

No. 671

---

**PHILIPPINES**  
and  
**UNITED STATES OF AMERICA**

**Agreement for the use of funds made available in accordance with the agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America for the sale of certain surplus war property, signed on 11 September 1946. Signed at Manila, on 23 March 1948**

*English official text communicated by the Secretary of Foreign Affairs of the Republic of the Philippines. The registration took place on 5 November 1949.*

---

**PHILIPPINES**  
et  
**ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

**Accord concernant l'utilisation des fonds fournis en application de l'accord conclu le 11 septembre 1946 entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant la vente de certains biens militaires en surplus. Signé à Manille, le 23 mars 1948**

*Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République des Philippines. L'enregistrement a eu lieu le 5 novembre 1949.*

No. 671. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE USE OF FUNDS MADE AVAILABLE IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE SALE OF CERTAIN SURPLUS WAR PROPERTY, SIGNED ON 11 SEPTEMBER 1946.<sup>2</sup> SIGNED AT MANILA, ON 23 MARCH 1948

---

The Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America;

Desiring to promote further mutual understanding between the peoples of the Republic of the Philippines and the United States of America by a wider exchange of knowledge and professional talents through educational contacts;

Considering that Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended (Public Law No. 584, 79th Congress; 60 Stat. 754), provides that the Secretary of State of the United States of America may enter into an agreement with any foreign government for the use of currencies or credits for currencies of such foreign government acquired as a result of surplus property disposals for certain educational activities; and

Considering that under the provisions of Article 5 *c* (2) of the Agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America for the sale of certain Surplus War Property signed at Manila on September 11, 1946 (hereinafter designated the "Sales Agreement") it is provided that the Government of the Republic of the Philippines shall make available to the Government of the United States of America the equivalent of Two Million Dollars (\$2,000,000—United States currency) and any unexpended portion of the sum set forth in Article 5 *c* (1) of the Sales Agreement, to be available for the implementation of agreements to be entered into between the Government of the Republic of the Philippines and the Govern-

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 March 1948, as from the date of signature, in accordance with article 14.

<sup>2</sup> See page 231 of this volume.

## TRADUCTION—TRANSLATION

N° 671. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS CONCERNANT L'UTILISATION DES FONDS FOURNIS EN APPLICATION DE L'ACCORD CONCLU LE 11 SEPTEMBRE 1946<sup>2</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE CONCERNANT LA VENTE DE CERTAINS BIENS MILITAIRES EN SURPLUS. SIGNE A MANILLE, LE 23 MARS 1948

---

Le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique;

Désirant aider les peuples des Philippines et des Etats-Unis d'Amérique à se mieux comprendre en multipliant, au moyen de contacts dans le domaine de l'éducation, les échanges de connaissances générales et professionnelles;

Considérant que le paragraphe b) de l'article 32 de la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée (loi n° 584, 79ème Congrès; 60 Stat. 754), dispose que le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique peut conclure avec tout Etat étranger un accord prévoyant l'affectation à certaines activités relevant du domaine de l'éducation des sommes ou des crédits en monnaie dudit Etat étranger, provenant de la cession de biens en surplus; et

Considérant que l'alinéa 2 du paragraphe c) de l'article 5 de l'Accord conclu le 11 septembre 1946 entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant la vente de certains biens militaires en surplus, signé à Manille (ci-après dénommé l'"Accord de vente"), dispose que le Gouvernement de la République des Philippines fournira aux Etats-Unis d'Amérique l'équivalent de deux millions de dollars (\$2.000.000 en monnaie des Etats-Unis) et toute partie non employée de la somme indiquée à l'alinéa 1 du même paragraphe de l'article 5 de l'Accord de vente pour mettre en œuvre les accords à conclure entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur dès sa signature, le 23 mars 1948, conformément à l'article 14.

<sup>2</sup> Voir page 231 de ce volume.

ment of the United States of America for cultural research, instruction, and other educational activities,

Have agreed as follows:

*Article 1*

There shall be established in the Philippines a foundation to be known as the United States Educational Foundation in the Philippines (hereinafter designated the "Foundation"), which shall be recognized by the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America as an organization created and established to facilitate the administration of the educational program to be financed by funds made available by the Government of the Republic of the Philippines under the terms of the present agreement.

Except as provided in Article 3 hereof the Foundation shall be exempt from the domestic and local laws of the Republic of the Philippines and the United States of America as they relate to the use and expenditure of currencies and credits for currencies for the purposes set forth in the present agreement.

The funds made available by the Government of the Republic of the Philippines shall be used by the Foundation for the purpose, as set forth in Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, of

(1) financing studies, research, instruction, and other educational activities of or for citizens of the United States of America in schools and institutions of higher learning located in the Philippines or of the citizens of the Philippines in United States schools and institutions of higher learning located outside the continental United States, Hawaii, Alaska (including the Aleutian Islands), Puerto Rico, and the Virgin Islands, including payment for transportation, tuition, maintenance, and other expenses incident to scholastic activities; or

(2) furnishing transportation for citizens of the Philippines who desire to attend United States schools and institutions of higher learning in the continental United States, Hawaii, Alaska (including the Aleutian Islands), Puerto Rico, and the Virgin Islands and whose attendance will not deprive citizens of the United States of America of an opportunity to attend such schools and institutions.

Unis d'Amérique touchant les relations culturelles, les recherches, l'enseignement et d'autres activités de caractère éducatif.

Sont convenus de ce qui suit:

*Article premier*

Il sera établi aux Philippines une fondation appelée "Fondation des Etats-Unis aux Philippines pour l'éducation" (ci-après dénommée la "Fondation") qui sera reconnue par le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique comme une organisation créée et établie pour faciliter l'exécution du programme concernant l'éducation qui doit être financé à l'aide des fonds fournis par le Gouvernement de la République des Philippines conformément aux dispositions du présent Accord.

Sous réserve des dispositions de l'article 3 du présent Accord, la Fondation ne sera pas soumise aux dispositions des lois nationales et locales de la République des Philippines ni des Etats-Unis d'Amérique relatives à l'utilisation et à l'affectation de monnaie et de crédits en monnaie aux fins énoncées dans le présent Accord.

Les fonds fournis par le Gouvernement de la République des Philippines seront utilisés par la Fondation aux fins définies au paragraphe b) de l'article 32 de la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée, c'est-à-dire à:

1) financer les études, les recherches, l'enseignement et d'autres activités de caractère éducatif auxquelles se consacrent des citoyens des Etats-Unis d'Amérique ou qui sont organisées à leur intention dans des écoles et des institutions d'enseignement supérieur situées aux Philippines, ou auxquelles se consacrent des citoyens des Philippines dans des écoles et institutions d'enseignement supérieur des Etats-Unis situées hors du territoire continental des Etats-Unis, des îles Hawaï, de l'Alaska (y compris les îles Aléoutiennes), de Porto-Rico et des îles Vierges, y compris les frais de transport, d'enseignement, d'entretien et autres dépenses relatives aux activités scolaires et universitaires; ou

2) fournir des moyens de transport aux citoyens des Philippines qui désirent fréquenter les écoles et les institutions d'enseignement supérieur des Etats-Unis sur le territoire continental des Etats-Unis, aux îles Hawaï, en Alaska (y compris les îles Aléoutiennes), à Porto-Rico et aux îles Vierges et dont la présence dans lesdites écoles et institutions ne privera pas des ressortissants des Etats-Unis d'Amérique de la possibilité de fréquenter lesdites écoles ou institutions.

*Article 2*

In furtherance of the aforementioned purpose, the Foundation may, subject to the provisions of Article 10 of the present agreement, exercise all powers necessary to the carrying out of the purpose of the present agreement including the following:

(1) Receive funds.

(2) Open and operate bank accounts in the name of the Foundation in a depository or depositories to be designated by the Secretary of State of the United States of America.

(3) Disburse funds and make grants and advances of funds for the authorized purposes of the Foundation.

(4) Acquire, hold, and dispose of such property in the name of the Foundation as the Board of Directors of the Foundation may consider necessary or desirable, provided however, that the acquisition of any real property shall be subject to the prior approval of the Secretary of State of the United States of America.

(5) Plan, adopt, and carry out programs, in accordance with the purposes of Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, and the purpose of this agreement.

(6) Recommend to the Board of Foreign Scholarships, provided for in the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, students, professors, research scholars, resident in the Philippines and institutions of the Philippines qualified to participate in the program in accordance with the aforesaid Act.

(7) Recommend to the aforesaid Board of Foreign Scholarships such qualifications for the selection of participants in the programs as it may deem necessary for achieving the purpose and objectives of the Foundation.

(8) Provide for periodic audits of the accounts of the Foundation as directed by auditors selected by the Secretary of State of the United States of America.

(9) Engage administrative and clerical staff and fix the salaries and wages thereof.

*Article 2*

En vue de parvenir aux buts mentionnés ci-dessus, la Fondation pourra, sous réserve des dispositions de l'article 10 du présent Accord, exercer tous les pouvoirs nécessaires pour réaliser les fins du présent Accord, notamment :

- 1) Recevoir des fonds.
- 2) Ouvrir et utiliser des comptes en banque au nom de la Fondation dans un ou plusieurs établissements dépositaires qui seront désignés par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.
- 3) Effectuer des dépenses, accorder des subventions et consentir des avances de fonds dans le cadre des attributions de la Fondation ;
- 4) Acquérir, détenir et céder des biens au nom de la Fondation lorsque le Conseil d'administration de la Fondation le jugera nécessaire ou souhaitable, étant entendu toutefois que l'acquisition de biens immobiliers sera soumise à l'approbation préalable du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.
- 5) Elaborer, adopter et exécuter des programmes conformément aux dispositions du paragraphe *b*) de l'article 32 de la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée, et aux dispositions du présent Accord.
- 6) Recommander à la Commission des bourses d'étude pour l'étranger, dont la création est prévue par la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée, les étudiants, professeurs et chercheurs, résidant aux Philippines, ainsi que les institutions des Philippines qui réunissent les conditions requises pour participer à l'exécution du programme, conformément aux dispositions de la loi susvisée.
- 7) Recommander à ladite Commission des bourses d'étude pour l'étranger les conditions relatives au choix des participants au programme qu'elle jugera nécessaires pour atteindre les buts et réaliser les fins de la Fondation.
- 8) Assurer la vérification périodique des comptes de la Fondation suivant les instructions des commissaires aux comptes choisis par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.
- 9) Engager du personnel administratif et du personnel de bureau et en fixer les traitements et salaires.

*Article 3*

All expenditures by the Foundation shall be made pursuant to an annual budget to be approved by the Secretary of State of the United States of America pursuant to such regulations as he may prescribe.

*Article 4*

The Foundation shall not enter into any commitment or create any obligation which shall bind the Foundation in excess of the funds actually on hand nor acquire, hold, or dispose of property except for the purposes authorized in the present agreement.

*Article 5*

The management and direction of the affairs of the Foundation shall be vested in a Board of Directors consisting of nine Directors, (hereinafter designated the "Board").

The principal officer in charge of the Diplomatic Mission of the United States of America to the Republic of the Philippines (hereinafter designated the "Chief of Mission") shall be Honorary Chairman of the Board. He shall have the power of appointment and removal of members of the Board at his discretion. The members of the Board shall be as follows: (a) the Chief Public Affairs Officer of the United States Embassy in the Philippines, Chairman; (b) two other members of the Embassy staff, one of whom shall serve as treasurer; (c) two citizens of the United States of America, one representative of American business interests in the Philippines and one representative of American educational interests in the Philippines; and (d) four citizens of the Philippines, at least two of whom shall be prominent in the field of education.

The six members specified in (c) and (d) of the last preceding paragraph shall be resident in the Philippines and shall serve from the time of their appointment until the succeeding December 31 next following such appointment. They shall be eligible for reappointment. The United States members shall be designated by the Chief of Mission; the Philippine members by the Chief of Mission from a list of names submitted by the Government of the Republic of the Philippines. Vacancies by reason of resignations, transfers of residence outside of the Philippines, expiration of term of service, or otherwise shall be filled in accordance with this procedure.



### Article 3

Toutes les dépenses de la Fondation seront imputables sur un budget annuel approuvé par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique conformément aux règlements qu'il pourra prescrire.

### Article 4

La Fondation ne devra pas prendre des engagements ou contracter des obligations la liant pour un montant supérieur aux sommes dont elle dispose effectivement, ni acquérir, détenir ou céder des biens si ce n'est aux fins autorisées par le présent Accord.

### Article 5

L'administration et la direction des affaires de la Fondation seront confiées à un Conseil d'administration (ci-après dénommé le "Conseil") composé de neuf membres.

Le chef de la mission diplomatique des Etats-Unis d'Amérique auprès de la République des Philippines (ci-après dénommé "le Chef de la mission") sera le Président d'honneur du Conseil. Il aura le pouvoir de nommer et de révoquer les administrateurs à sa discrétion. Le Conseil comprendra les personnes suivantes: *a*) le *Public Affairs Officer* principal de l'Ambassade des Etats-Unis aux Philippines, qui assumera la présidence; *b*) deux autres membres du personnel de l'Ambassade, dont l'un remplira les fonctions de trésorier; *c*) deux citoyens des Etats-Unis d'Amérique représentant l'un les intérêts américains aux Philippines dans le domaine des affaires, l'autre les intérêts américains aux Philippines dans le domaine de l'éducation; et *d*) quatre citoyens des Philippines, dont deux au moins seront des personnalités éminentes dans le domaine de l'éducation.

Les six administrateurs énumérés aux points *c*) et *d*) de l'alinéa précédent seront des personnes dont la résidence est aux Philippines; ils exerceront leurs fonctions depuis la date de leur nomination jusqu'au 31 décembre de l'année suivante. Ils pourront faire l'objet d'une nouvelle nomination. Les administrateurs qui sont citoyens des Etats-Unis seront désignés par le Chef de la mission; les administrateurs philippins seront choisis par le chef de la mission sur une liste de noms présentée par le Gouvernement de la République des Philippines. Les postes qui deviendront vacants par suite de la démission du titulaire, du transfert de sa résidence hors des Philippines, de l'expiration de son mandat ou pour toute autre raison, seront pourvus de la même manière.

The Directors shall serve without compensation, but the Foundation is authorized to pay the necessary expenses of the Directors in attending meetings of the Board.

*Article 6*

The Board shall adopt such by-laws and appoint such committees as it shall deem necessary for the conduct of the affairs of the Foundation.

*Article 7*

Reports as directed by the Secretary of State of the United States of America shall be made annually on the activities of the Foundation to the Government of the Republic of the Philippines and to the Secretary of State of the United States of America.

*Article 8*

The principal office of the Foundation shall be in the capital city of the Philippines but meetings of the Board and any of its committees may be held in such other places as the Board may from time to time determine, and the activities of any of the Foundation's officers or staff may be carried on at such places as may be approved by the Board.

*Article 9*

The Board may appoint an Executive Officer and determine his salary and term of service, provided however, that in the event it is found to be impracticable for the Board to secure an appointee acceptable to the Chairman, the Government of the United States of America may provide an Executive Officer and such assistants as may be deemed necessary to ensure the effective operation of the program. The Executive Officer shall be responsible for the direction and supervision of the Board's programs and activities in accordance with the Board's resolutions and directives. In his absence or disability, the Board may appoint a substitute for such time as it deems necessary or desirable.

*Article 10*

The decisions of the Board in all matters may, in the discretion of the Secretary of State of the United States of America, be subject to his review.

Les administrateurs exerceront leurs fonctions à titre gratuit; toutefois, la Fondation est autorisée à rembourser les dépenses nécessaires que les administrateurs devront assumer pour assister aux réunions du Conseil.

#### *Article 6*

Le Conseil adoptera les statuts et nommera les commissions qu'il jugera nécessaires à la conduite des affaires de la Fondation.

#### *Article 7*

Des rapports sur l'activité de la Fondation, établis suivant les instructions du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique, seront adressés annuellement au Gouvernement de la République des Philippines et au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

#### *Article 8*

La Fondation aura son siège principal dans la capitale des Philippines; toutefois, les réunions du Conseil et de ses commissions pourront avoir lieu dans tels autres lieux que le Conseil pourra fixer de temps à autre, et tout fonctionnaire ou membre du personnel de la Fondation pourra exercer son activité en tout lieu que le Conseil aura approuvé.

#### *Article 9*

Le Conseil pourra nommer un chef des services administratifs et fixer ses appointements et la durée de ses fonctions, étant entendu toutefois que, au cas où le Conseil se trouverait dans l'impossibilité de présenter un candidat susceptible d'être agréé par le Président, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pourra désigner un chef des services administratifs et les adjoints qui seront jugés nécessaires pour assurer la bonne exécution du programme. Le chef des services administratifs sera chargé d'assurer la direction et le contrôle des travaux et des programmes arrêtés par le Conseil conformément aux résolutions et aux instructions du Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement du chef des services administratifs, le Conseil pourra nommer un suppléant pour la période qu'il jugera nécessaire ou souhaitable.

#### *Article 10*

Les décisions du Conseil en toutes matières pourront, à la discrétion du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique, être soumises à l'examen de ce dernier.

*Article 11*

The Government of the Republic of the Philippines shall within thirty (30) days of the date of the signature of the present agreement, deposit with the Treasurer of the United States of America, an amount of the currency of the Government of the Republic of the Philippines equivalent to Two Hundred Thousand Dollars (\$200,000—United States currency). On January 1, 1949, and on each succeeding January 1, the Government of the Republic of the Philippines shall similarly deposit an amount of the currency of the Government of the Republic of the Philippines equivalent to Two Hundred Thousand Dollars (\$200,000—United States currency) until an aggregate amount equivalent to Two Million Dollars (\$2,000,000—United States currency) shall have been so deposited. The aggregate amount of Two Million Dollars shall be increased by any unexpended portion of the sum set forth in Article 5 *c* (1) of the Sales Agreement which may become available for cultural, research, instruction, and other educational activities. The rate of exchange to be used in determining the amount of currency of the Government of the Republic of the Philippines which shall be considered equivalent to Two Hundred Thousand Dollars (\$200,000—United States currency) shall be the rate agreed upon from time to time by the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America for transactions pursuant to Article 5 *c* of the Sales Agreement.

The Secretary of State of the United States of America will make available to the Foundation currency of the Government of the Republic of the Philippines in such amounts as may be required by the Foundation, but in no event in excess of the budgetary limitation established pursuant to Article 3 of the present agreement.

*Article 12*

Furniture, equipment, supplies, and any other articles intended for the official use of the Foundation shall be exempt in the territory of the Republic of the Philippines from customs duties, excises, and surtaxes, and every other form of taxation.

All funds and other property used for the purposes of the Foundation, and all official acts of the Foundation within the scope of its purposes shall likewise be exempt from taxation of every kind in the territory of the Republic of the Philippines.

*Article 13*

The Government of the Republic of the Philippines shall extend to citizens of the United States of America residing in the Philippines and engaged in educational activities under the auspices of the Foundation such privileges with

*Article 11*

Le Gouvernement de la République des Philippines devra, dans les trente (30) jours qui suivront la signature du présent Accord, déposer entre les mains du Secrétaire au Trésor des Etats-Unis d'Amérique, une somme en monnaie du Gouvernement de la République des Philippines équivalant à deux cent mille dollars (\$200.000 en monnaie des Etats-Unis). Le 1er janvier 1949 et le 1er janvier de chaque année suivante, le Gouvernement de la République des Philippines devra, de même, déposer une somme en monnaie du Gouvernement de la République des Philippines équivalant à deux cent mille dollars (\$200.000 en monnaie des Etats-Unis) jusqu'à ce qu'une somme totale de deux millions de dollars (\$2.000.000 en monnaie des Etats-Unis) ait été déposée. La somme totale de deux millions de dollars sera augmentée de la partie non employée de la somme indiquée à l'alinéa 1 du paragraphe c) de l'article 5 de l'Accord de vente qui pourra être employée pour les relations culturelles, les recherches, l'enseignement et d'autres activités de caractère éducatif. Le taux de change à utiliser pour calculer la somme en monnaie du Gouvernement de la République des Philippines qui sera considérée comme équivalant à deux cent mille dollars (\$200.000 en monnaie des Etats-Unis) sera le taux dont le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique seront convenus, de temps à autre, pour les opérations effectuées en application du paragraphe c) de l'article 5 de l'Accord de vente.

Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique mettra à la disposition de la Fondation les sommes en monnaie du Gouvernement de la République des Philippines dont elle aura besoin, sans toutefois dépasser en aucun cas les limites budgétaires fixées en application des dispositions de l'article 3 du présent Accord.

*Article 12*

Le mobilier, le matériel, les fournitures et tous autres articles destinés à être utilisés officiellement par la Fondation seront exempts sur le territoire de la République des Philippines des droits de douane, des impôts indirects, des taxes spéciales et de toutes autres formes d'imposition.

Tous les fonds et tous les autres biens utilisés aux fins de la Fondation et tous les actes officiels accomplis pour la Fondation dans la limite de ses attributions seront de même exempts de toute imposition sur le territoire de la République des Philippines.

*Article 13*

Le Gouvernement de la République des Philippines accordera aux citoyens des Etats-Unis d'Amérique qui résident aux Philippines et se consacrent, sous les auspices de la Fondation, à des travaux relevant du domaine de l'éducation,

respect to exemption from taxation, and other burdens affecting the entry, travel, and residence of such persons as are extended to Filipino citizens residing in the United States of America engaged in similar activities.

*Article 14*

Wherever, in the present agreement, the term "Secretary of State of the United States of America" is used, it shall be understood to mean the Secretary of State of the United States of America or any officer or employee of the Government of the United States of America designated by him to act in his behalf.

*Article 15*

The present agreement may be amended by the exchange of diplomatic notes between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America.

*Article 16*

The present agreement shall come into force upon the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present agreement.

DONE at Manila this 23rd day of March 1948.

For the Government of the Republic of the Philippines:

(Signed) Elpidio QUIRINO  
Vice President of the Philippines and concurrently Secretary of Foreign Affairs

For the Government of the United States of America:

(Signed) Emmet O'NEAL  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to the Republic of the Philippines

---

les mêmes privilèges en ce qui concerne l'exonération des impositions et des autres charges relatives à l'entrée, au déplacement et au séjour de ces personnes, que ceux dont bénéficient les citoyens philippins qui résident aux Etats-Unis d'Amérique et se livrent aux mêmes occupations.

*Article 14*

Chaque fois que l'expression "Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique" figure dans le présent Accord, elle désigne le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique ou tout fonctionnaire ou employé du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique désigné par lui pour agir en son nom.

*Article 15*

Le présent Accord pourra être modifié par un échange de notes diplomatiques entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

*Article 16*

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Manille, le 23 mars 1948.

Pour le Gouvernement de la République des  
Philippines:

(Signé) Elpidio QUIRINO  
Vice-Président des Philippines et Secrétaire  
aux Affaires étrangères

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

(Signé) Emmet O'NEAL  
Ambassadeur extraordinaire et plénipoten-  
tiaire des Etats-Unis d'Amérique auprès  
de la République des Philippines

